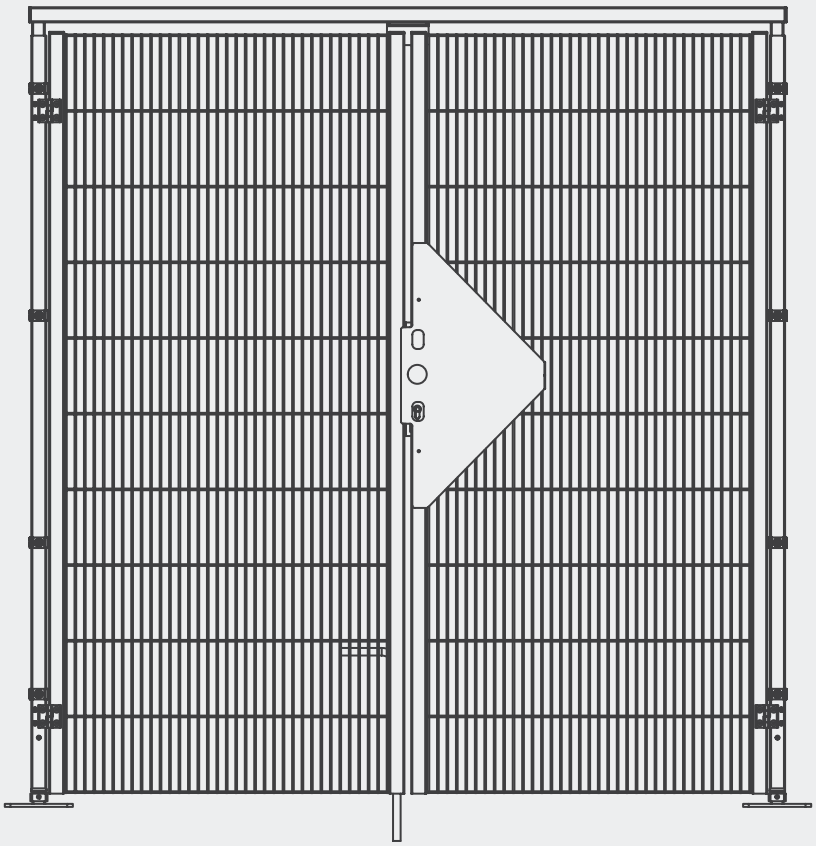
Queste istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza. Queste devono essere lette e rispettate prima di iniziare qualsiasi attività in relazione al prodotto. Queste istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione di tutte le persone coinvolte e conservate in un luogo sicuro.

TIEMANN

The professional choice



ORIGINALE ISTRUZIONI PER L'USO

ECONFENCE® protection · german made

BASIC LINE ZINK

PORTA GIREVOLE A 2 ANTE

VARIANTE TS01

Altezze del sistema 2000 | 2400 mm

Uscita: 07/2022

CE

NOTE

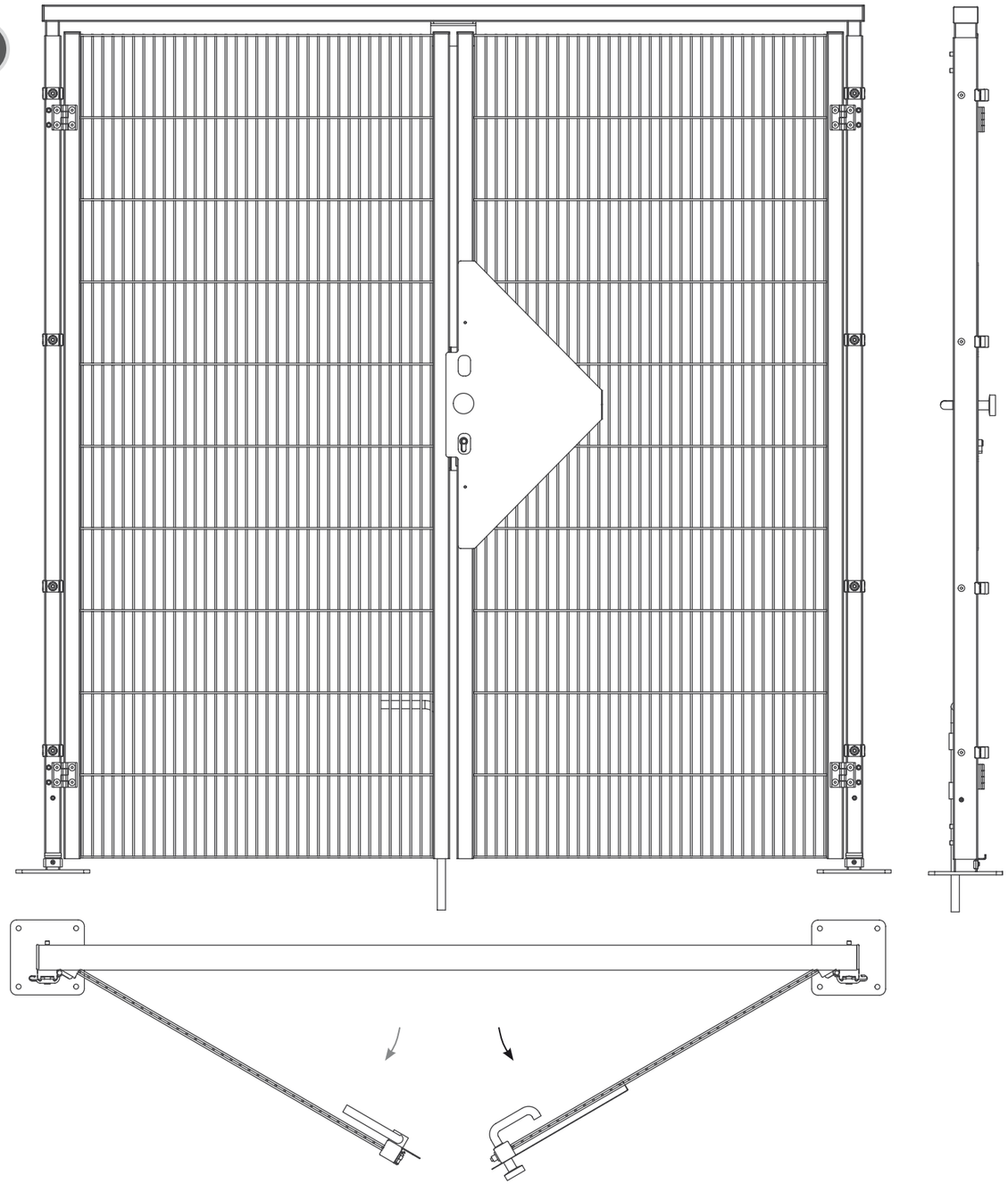
Indice dei contenuti

1.	**Descrizione del prodotto e dati tecnici**		**Pagina 4**
2.	**Uso previsto e limiti di utilizzo**		**Pagina 5**
3.	**Dichiarazione di conformità CE**		**Pagina 6**
4.	**Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli**		**Pagina 7**
5.	**Montaggio e installazione**		**Pagina 8 - 14**
	5.1.	**Strumento necessario**	**Pagina 9**
	5.2.	**Ancoraggio al sottosuolo**	**Pagina 10**
	5.3.	**Interfaccia per il fissaggio dei dispositivi di interblocco**	**Pagina 11**
	5.4	**Montaggio sulla griglia di protezione**	**Pagina 12**
6.	**Manutenzione**		**Pagina 14**
7.	**Smantellamento e smaltimento**		**Pagina 14**
8.	**Accessori**		**Pagina 15**

1. Descrizione del prodotto e dati tecnici

Le porte a battente a 2 ante sono disponibili di serie nelle seguenti versioni:

1



BASIC LINE ZINK		Larghezze (mm)	Larghezza del passaggio (mm)	Altezze: (mm)	Piastra del piede (mm)	Pesi (kg)
1	Porta a 2 ante con cerniera, Anta DIN DESTRO	2131	1792	2120	140x140	70,27
		2131	1792	2520	140x140	82,04

2. Uso previsto e limiti di utilizzo

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® BASIC LINE ZINK è inteso come dispositivo di protezione della distanza di separazione per proteggere le persone dal raggiungimento di punti pericolosi su macchine e impianti nella produzione e nella logistica di magazzino. Gli elementi di recinzione sono adatti all'uso come protezioni fisse e le porte a battente a 2 ante, in combinazione con dispositivi di chiusura con maniglie (secondo la definizione della norma DIN EN ISO 14119), sono destinate all'uso come protezioni (secondo la definizione della norma DIN EN ISO 14120).
I dispositivi di interblocco e i relativi accessori di fissaggio non fanno parte della fornitura. Il produttore del sistema è responsabile della progettazione e dell'installazione a regola d'arte di dispositivi di chiusura adeguati. Questa competenza comprende anche la conoscenza e l'osservanza delle norme di legge.
L'applicazione del marchio CE fornito (targhetta) è vietata finché le porte non sono state completate con i dispositivi di chiusura richiesti.
Sono stati installati dispositivi di interblocco. Utilizzare la protezione solo quando è in perfette condizioni tecniche! Eliminare immediatamente qualsiasi difetto che possa compromettere la sicurezza dei dipendenti e la sicurezza operativa, tenendo conto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro!

Qualsiasi altro utilizzo richiede il consenso scritto del produttore. Se le macchine o gli impianti non sono completamente chiusi con il sistema di recinzione di protezione, le aree aperte (ad es. punti di trasferimento del materiale, punti di accesso per il personale, ecc.) devono essere messe in sicurezza dal costruttore dell'impianto nell'ambito della valutazione dei rischi, tenendo conto delle normative pertinenti.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto delle condizioni di pulizia, manutenzione e ispezione. Le protezioni sono destinate all'uso in macchinari industriali e possono essere installate, utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale addestrato e istruito.

L'installatore/operatore deve verificare se la recinzione di protezione deve essere dotata di una messa a terra di protezione secondo le norme e i regolamenti attualmente in vigore.
La messa a terra di protezione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

Quando si implementa il sistema di recinzione di sicurezza nel concetto di sicurezza della macchina o dell'impianto, è necessario rispettare, tra gli altri, i seguenti standard:

DIN EN ISO 12100	**Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e mitigazione del rischio**
DIN EN ISO 11161	**Sicurezza delle macchine - Integrierte Fertigungssysteme - Requisiti di base**
DIN EN ISO 13857	**Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza contro il raggiungimento di aree pericolose con gli arti superiori e inferiori**
DIN EN 349	**Sicurezza delle macchine - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo**
DIN EN ISO 14120	**Sicurezza delle macchine - Protezioni di sicurezza - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protezioni e barriere fisse e mobili**
DIN EN ISO 14119	**Sicurezza delle macchine - Dispositivi di interblocco in combinazione con le protezioni - Principi guida per la progettazione e la selezione**
DIN EN ISO 13849-1	**Sicurezza delle macchine - Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione**

A seconda della costellazione della macchina/impianto, devono essere rispettati altri standard non elencati qui.

Il sistema non è destinato all'uso esterno. È vietata qualsiasi manipolazione.
La recinzione di sicurezza può essere installata solo in un ambiente da 10°C a max. 50°C (ambiente non corrosivo).

Prima di entrare nell'area di pericolo, la macchina/il sistema deve essere spento (elettricamente, pneumaticamente) e assicurato con un blocco di lockout/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

ZERTIFIKAT | CERTIFICATE

TIEMANN
...we protect people!

TIEMANN
Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Straße 16
32257 Bünde | Germany

T+49 (0)5223 791995-0
F+49 (0)5223 791995-90

info@econfence.com
www.econfence.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

EC DECLARATION OF CONFORMITY
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II A

Hersteller | Manufacturer
Tiemann Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Str. 16
32257 Bünde / Germany

CE

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

ProdottoDesignazione:	**Trennende Schutzeinrichtung**
Typ :	**ECONFENCE® BASIC LINE** ZINK
Baujahr bzw. Seriennummer:	**ab 05/2016**

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.
Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:
- **DIN EN ISO 14120:2016-05**

We hereby declare that the product:

Product designation:	Separating guard
Type:	ECONFENCE® BASIC LINE ZINC
Year of build or serial number:	as of 05/2016

meets the relevant provisions of directive 2006/42/EC.
The following harmonised standards have been applied:
- **DIN EN ISO 14120:2016-05**

Bünde,			Axel W. Tiemann
Ort City	Datum Date	Unterschrift* Signature*	Geschäftsführer Managing Director

*Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gleichzeitig der verantwortliche Herausgeber der technischen Dokumentation.
The signatory is responsible for the composition of the technical documents and at the same time the responsible publisher of the technical documentation.

MUSTER MUSTER MUSTER MUSTER MUSTER MUSTER

Le avvertenze di sicurezza sono riportate nelle rispettive sezioni delle presenti istruzioni per l'uso e devono essere rispettate.

Simbolo	Spiegazione
	Avviso di sicurezza (La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte).
	Nota funzionale (In caso di inosservanza, malfunzionamento o danni alla proprietà)
	Area di pericolo
	Nessuna zona di pericolo
	vista ingrandita / vista dettagliata
	Altezza di montaggio
	Strumenti necessari (riferimento a pagina 9)
	Utilizzare protezioni per l'udito
	Utilizzare una protezione per gli occhi

5. Montaggio e installazione

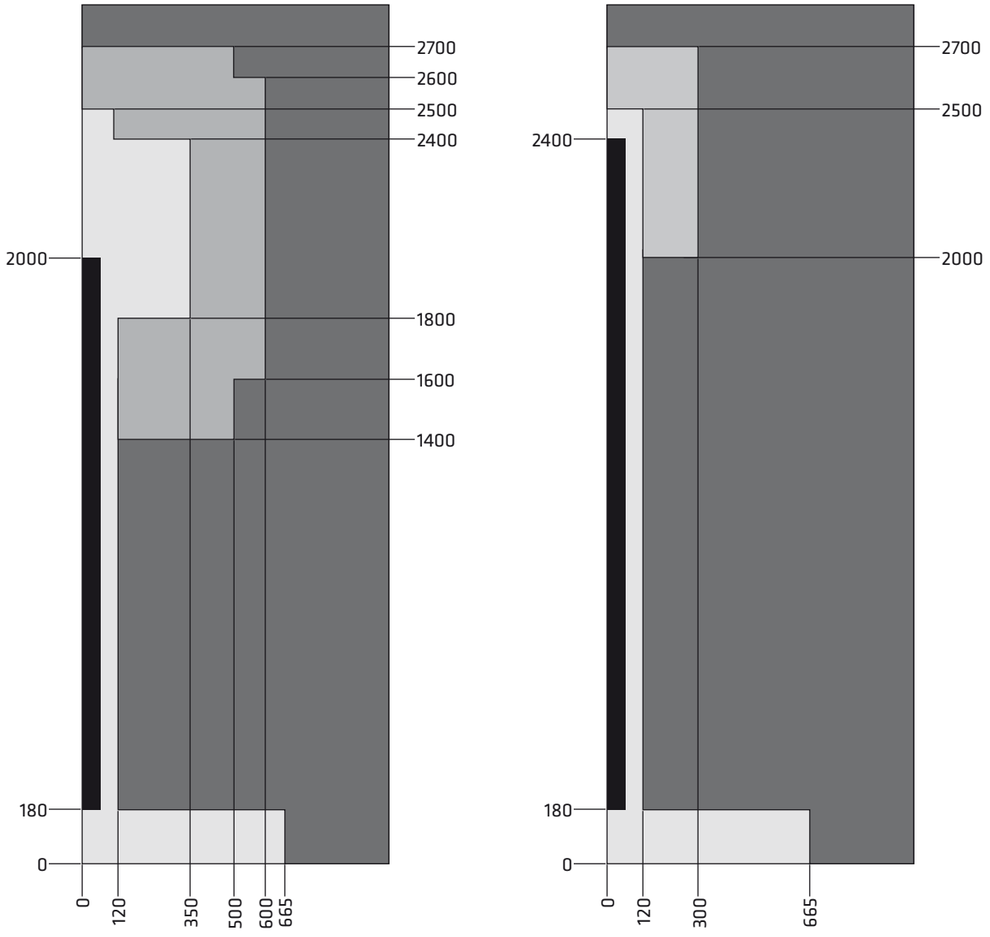
Per il montaggio e l'installazione sono necessarie almeno due persone. Indossare dispositivi di protezione personale o Indossare abiti da lavoro chiusi, scarpe di sicurezza e protezioni per la testa. Quando si perfora il calcestruzzo, indossare anche occhiali protettivi chiusi. Indossare una maschera filtrante di almeno FFP 1 in caso di presenza di polvere.

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Prima di iniziare i lavori di installazione, spegnere la macchina o l'impianto da recintare o portarlo in condizioni di sicurezza.

Prima del montaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave. Determinare/controllare le distanze di sicurezza necessarie dai punti pericolosi della macchina/impianto secondo la norma DIN EN ISO 13857:

Distanze di sicurezza secondo DIN EN ISO 13857



Basso rischio **Alto rischio**

Nota: In caso di rischio di scivolamento o di uso improprio, l'applicazione delle distanze di sicurezza contro il libero accesso con gli arti inferiori secondo la norma DIN EN ISO 13857, allegato B, può risultare inadeguata. In questi casi, le distanze di sicurezza, in base alla valutazione del rischio, devono essere determinate dal costruttore del sistema.

Le distanze di sicurezza si applicano solo quando si utilizzano pannelli a rete ECONFENCE® con maglie di 19|190 mm.

Per informazioni sulle dimensioni e sui pesi dei componenti del sistema, consultare il capitolo 1. Dati tecnici, pagina 4.

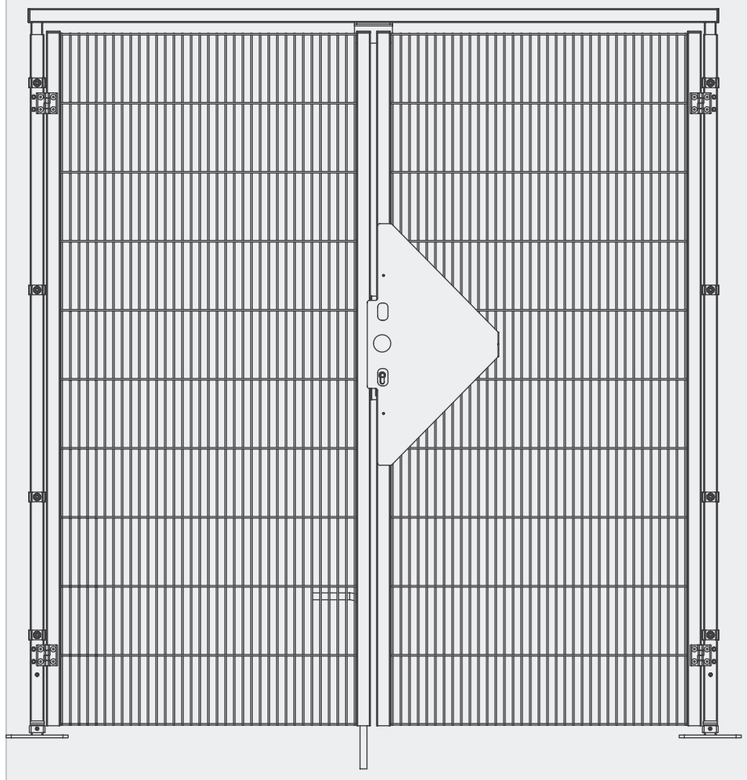
Il sistema è destinato esclusivamente all'installazione sul seguente substrato (Vedi Pagina 10).

Utilizzare esclusivamente i dispositivi di fissaggio forniti in dotazione.

Quando si installano le apparecchiature elettriche (ad es. cavi, interruttori, quadri elettrici, ecc.) sul sistema di recinzione protettiva, è necessario rispettare i requisiti della norma DIN EN 60204-1.

In caso di domande, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza al numero 05223.791995-0.

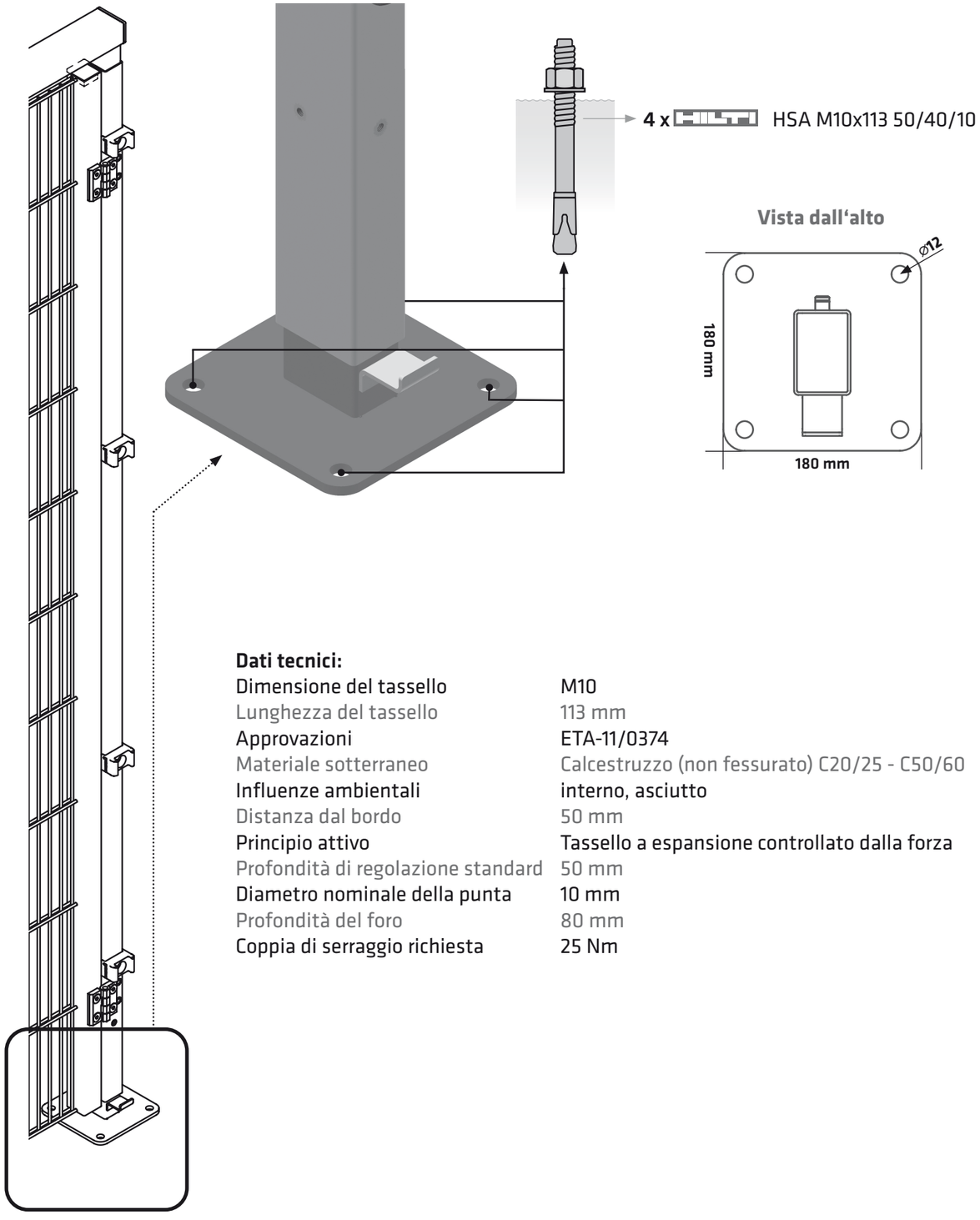
5.1. Strumento necessario

Prodotto	Strumenti
 **Porta a 2 ante con cerniera, Montaggio (Pagina 10-13)**	**Macchina per forare con trapano per calcestruzzo 10 mm** **Martello** **Chiave a bussola 13 mm und 17 mm** **Chiave a brugola 3 mm, 4 mm, 5 mm und 8 mm**

5.2. Ancoraggio al sottosuolo

Materiale sotterraneo: Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60

vedi Pagina 9



Dati tecnici:

Dimensione del tassello	M10
Lunghezza del tassello	113 mm
Approvazioni	ETA-11/0374
Materiale sotterraneo	Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60
Influenze ambientali	interno, asciutto
Distanza dal bordo	50 mm
Principio attivo	Tassello a espansione controllato dalla forza
Profondità di regolazione standard	50 mm
Diametro nominale della punta	10 mm
Profondità del foro	80 mm
Coppia di serraggio richiesta	25 Nm

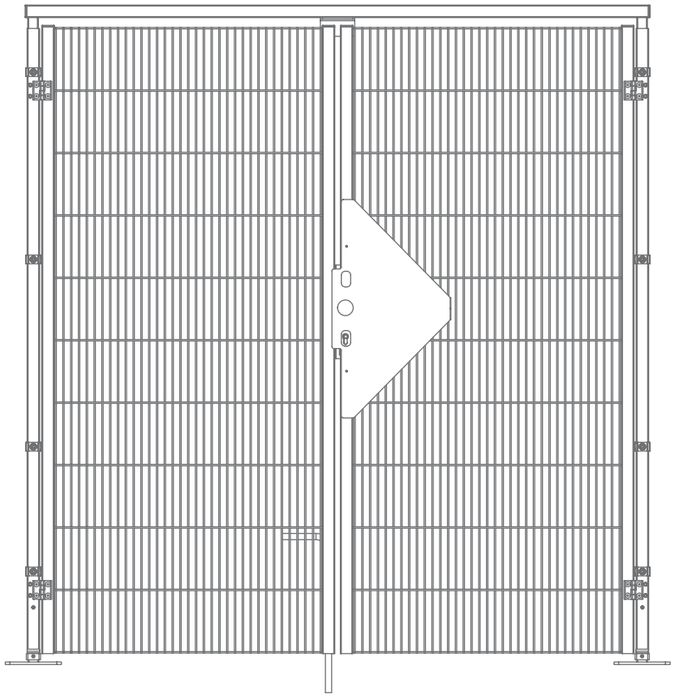
5.3. Interfaccia per il fissaggio dei dispositivi di interblocco

Porta a 2 ante con cerniera, Anta DIN DESTRO,
Come protezione mobile in combinazione con un dispositivo di interblocco fornito dal cliente.

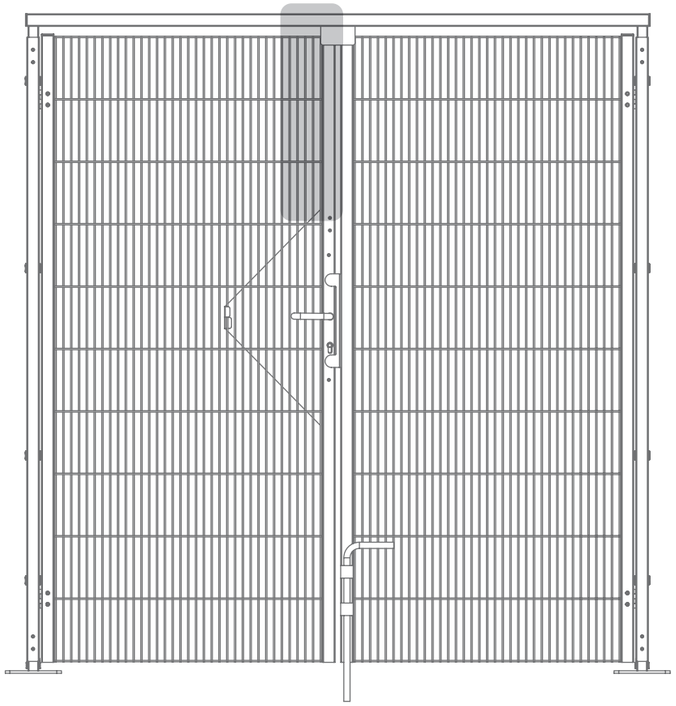
Per fissare il dispositivo di bloccaggio (l'interruttore di sicurezza), è possibile collocare dei rivetti filettati sul battente e sullo stipite della porta nella zona superiore dell'interno della porta (vedi illustrazione USA, zona contrassegnata in grigio).

In caso di domande, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

Vista frontale assemblaggio completato



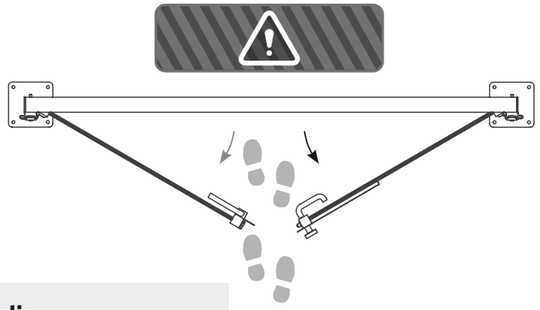
Vista da dietro assemblaggio completato



5.5. Montaggio sulla griglia di protezione

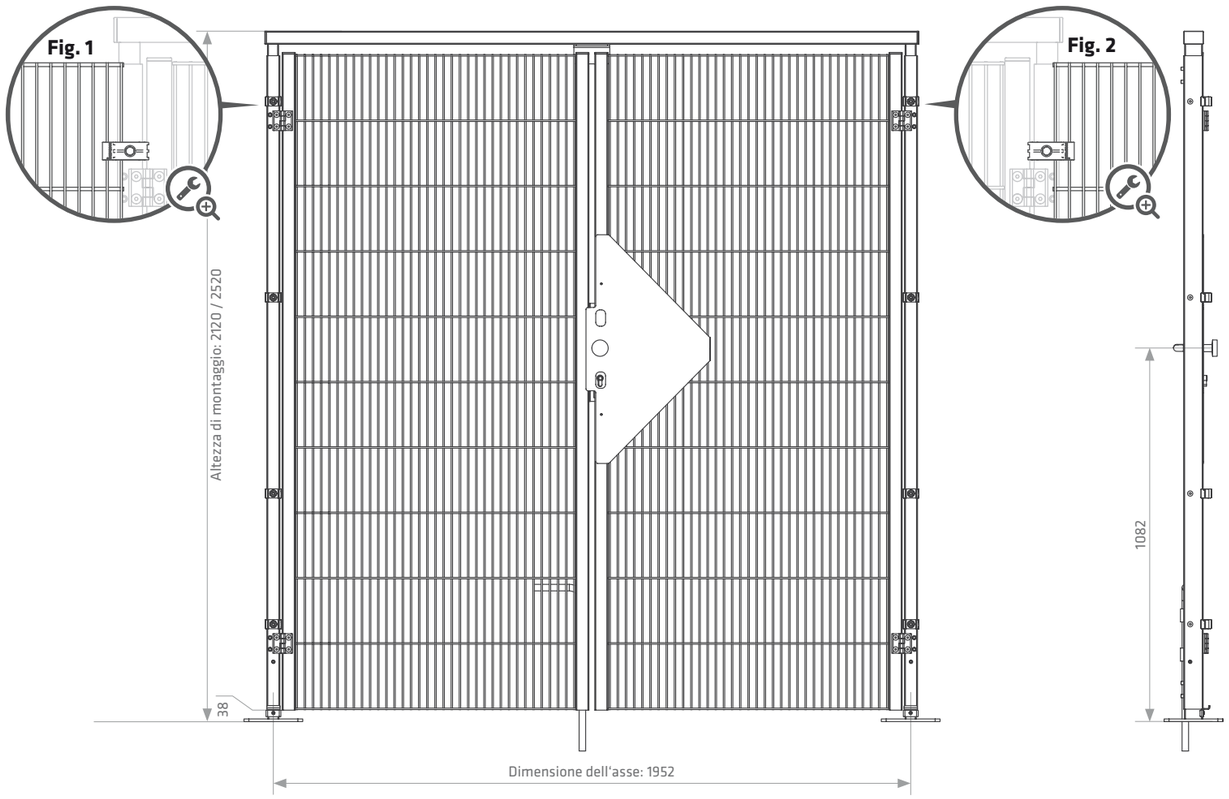
Versione di montaggio Anta DIN DESTRO

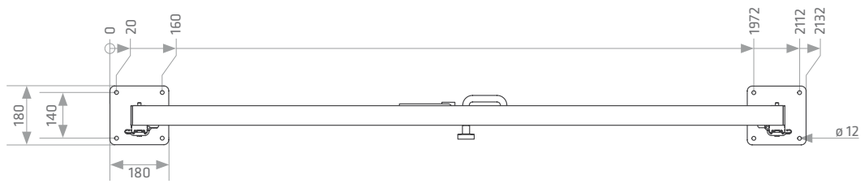
2120 / 2520 mm



vedi Pagina 9

Quando si monta la griglia
Assicurarsi assolutamente che il numero corretto di barre verticali sia presente nell'elemento di bloccaggio.
(vedi Fig.1 e 2)





NOTE

6. Manutenzione

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® è praticamente esente da manutenzione.

Per garantire la funzione di protezione, i controlli annuali devono essere eseguiti da personale specializzato adeguato dell'operatore. Le parti mancanti e/o danneggiate devono essere completate o sostituite immediatamente nel rispetto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro. È possibile utilizzare solo ricambi originali.

7. Smantellamento e smaltimento

Per lo smontaggio sono necessarie almeno due persone e l'operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Prima dello smontaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

Se necessario, scollegare le apparecchiature elettriche collegate al sistema di recinzione di protezione dall'alimentazione o portarle in condizioni di sicurezza.

Smaltire in conformità alle normative locali ufficiali.

8. Ricambi e accessori

Tutti i numeri di articolo riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono gli stessi, se non diversamente indicato, sono anche i numeri d'ordine.

N. d'ordine	Designazione	Fig.
ZB20096	Tappo per palo con collare, plastica nera, per profilo palo 60x40mm	1
ZB21008	Supporto per montante a traliccio (versione drive-in), plastica nera, per profilo del montante 60x40mm	2
ZB20095	Tappo per palo con collare, plastica nera, per profilo palo 40x40mm	3
ZB10076	Mandrino di impatto per portagriglia (legno)	4
ZB20025	Ancoraggio a segmento Hilti in acciaio, zincato, HSA M10x113 50/40/10 per calcestruzzo non fessurato	
ZB40005	Entrate e uscite della griglia realizzate su misura o in base al layout del cliente	
TSM-10221	freno inferiore	5

Soggetto a modifiche tecniche.

In caso di domande, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

Fig.1

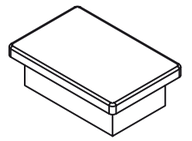


Fig.2

Fig.3

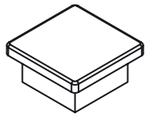


Fig.4

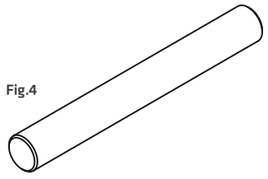
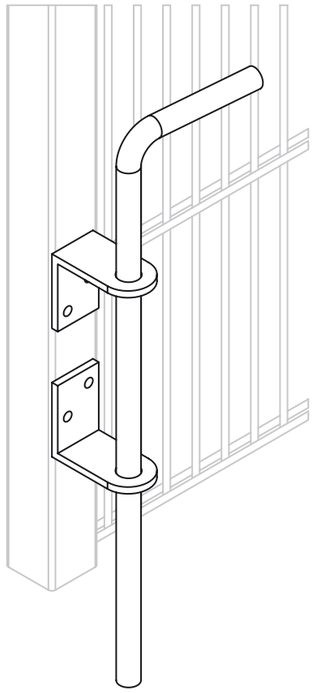


Fig.5



The professional choice

TIEMANN
Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Str. 16
32257 Bünde
Germany
Fon +49 (0)5223 791995-0
Fax +49 (0)5223 791995-90
www.econfence.com
info@econfence.com

BA-100017-1

© TIEMANN | ECONFENCE® è un marchio registrato di TIEMANN Schutz-Systeme GmbH | Salvo modifiche tecniche